



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

اے، شجرہ / Tom le vendeur de bananes

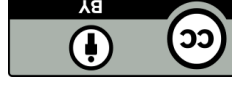
Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra

Danahy

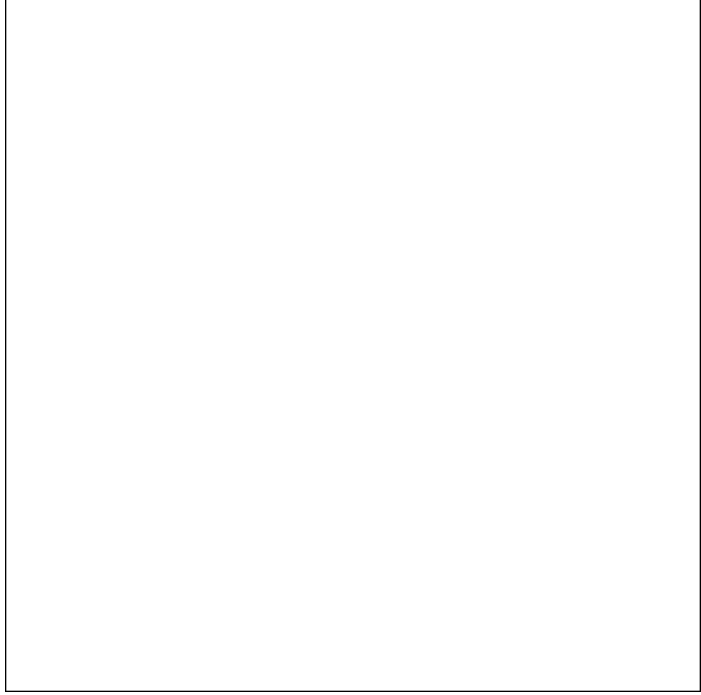
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

اے، شجرہ

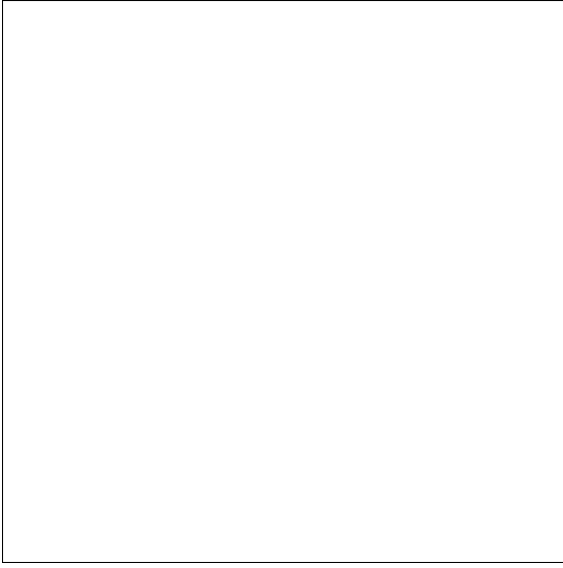
Tom le vendeur de bananes



Humphreys Odunga
Zablon Alex Nguku
Samrina Sana
Urdu / French
Level 2



(imageless edition)



ٹوم کے پاس پکے ہوئے کیلوں کا ایک ٹرے ہے۔

...

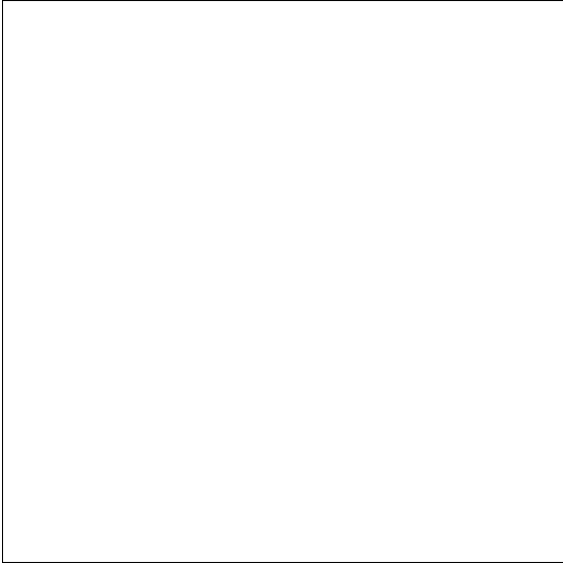
Tom transporte un plateau de bananes mures.



...
- ۱۹۱۹م تا ۱۹۲۲م

...

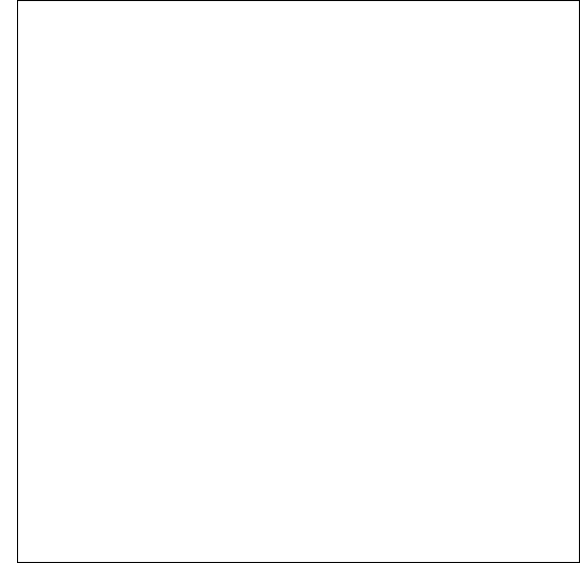
Tom va au marché pour vendre des bananes.



بازار میں موجود لوگ پھل خرید رہے ہیں۔

...

Les gens au marché achètent des fruits.



ٹوم اپنے سر پر ٹرے کو توازن سے رکھتا ہے اور گھر چلا جاتا ہے۔

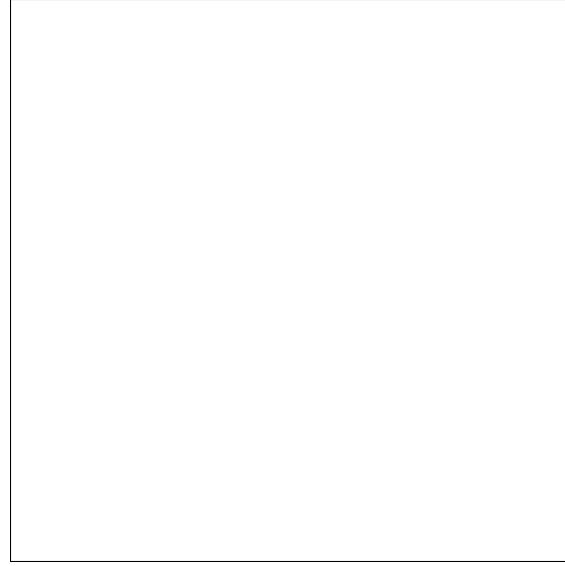
...

Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

...

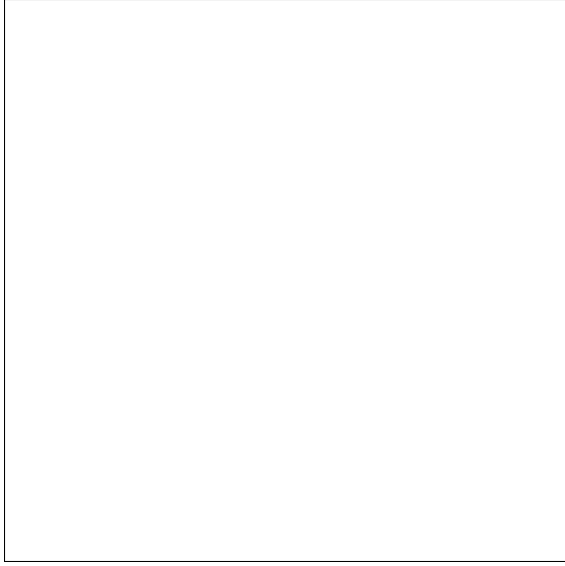
بہ شہ صاف، چٹنی اور ڈلی روٹی خریدتا ہے۔ وہ تہہ تختہ اشیاء
پر سے لے کر تھپتھپاتا ہے۔

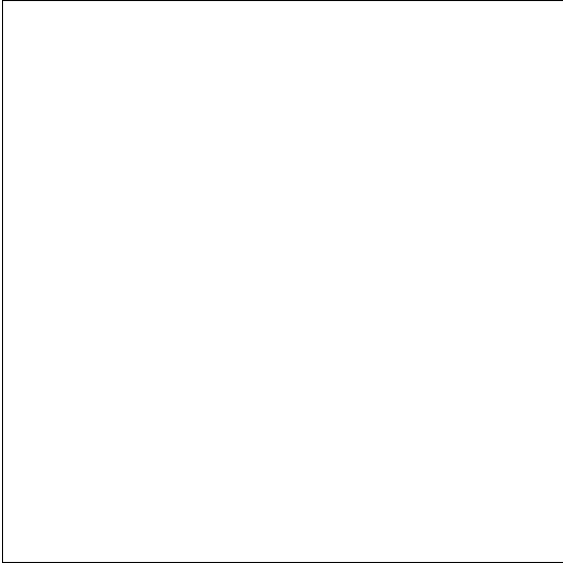


Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

تھپتھپاتی روٹی بھی نہ لے کر آتے۔ وہ لڑکے عورتوں سے پھل
خریدنے پر ترجیح دیتے ہیں۔

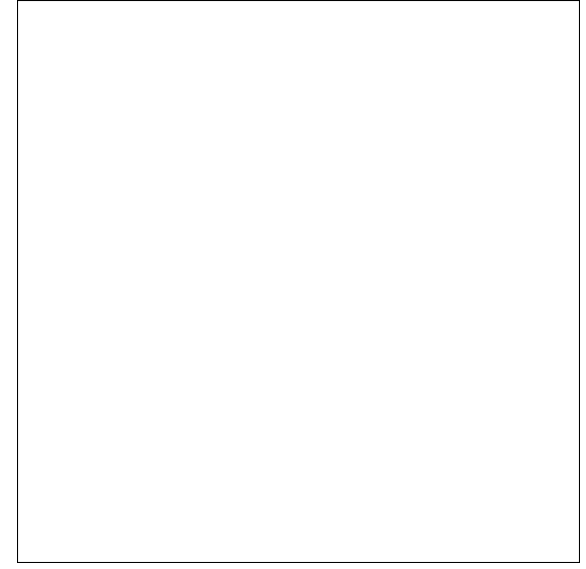




ہمارے لوگوں میں صرف عورتیں ہی پھل بیچتی ہیں۔ یہ کیسا آدمی
ہے؟ لوگوں نے پوچھا؟

...

« Dans notre communauté, seulement les
femmes vendent des fruits, » les gens disent. «
Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens
demandent.



جلد ہی ٹرے خالی ہو جاتا ہے۔ ٹوم اپنے کمائے ہوئے پیسے گنتا
ہے۔

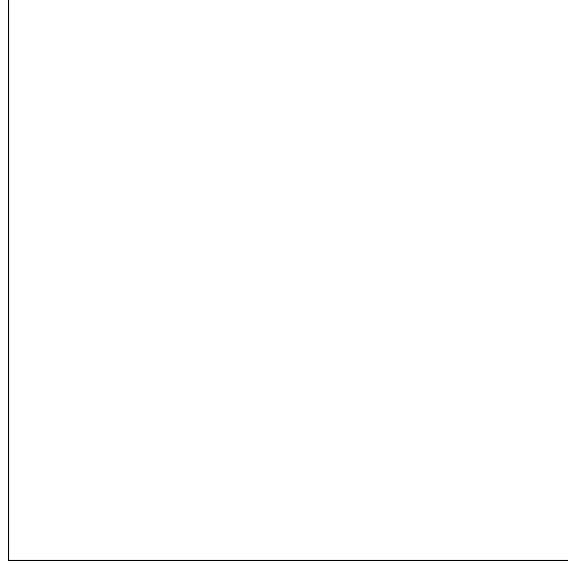
...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte
l'argent qu'il a gagné.

D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.

...

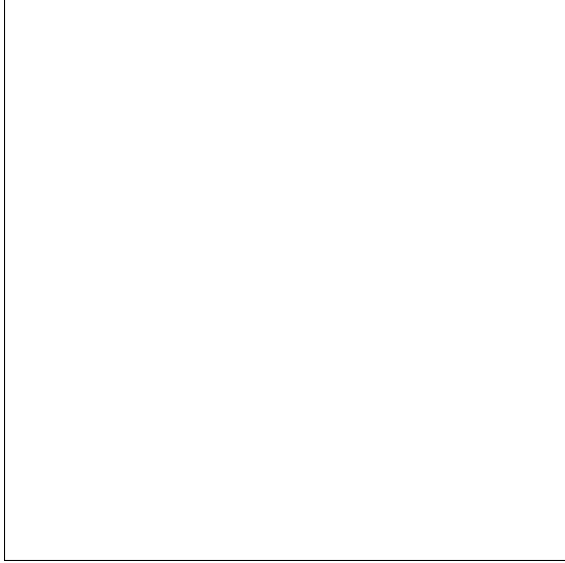
ہمیں یہ خبر مل جاتی ہے کہ وہ یہاں آ رہے ہیں، وہ یہاں آ رہے ہیں۔
اور یہاں آ رہے ہیں۔

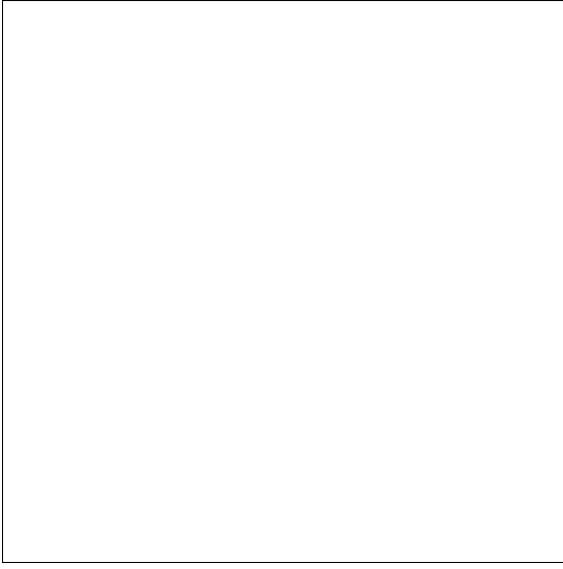


Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »

...

ہمیں یہ خبر مل جاتی ہے کہ وہ یہاں آ رہے ہیں، وہ یہاں آ رہے ہیں۔
اور یہاں آ رہے ہیں۔

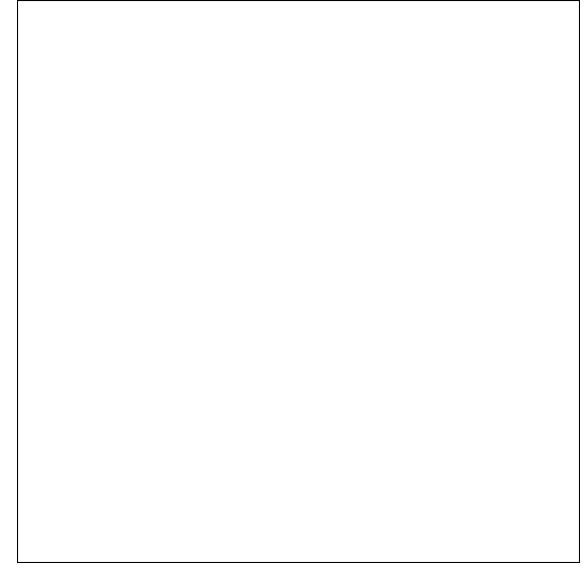




ایک عورت کیلوں کا ایک گھچاڑے سے اٹھا کر دیکھتی ہے۔ وہ
کیلوں کو غور سے دیکھتی ہے۔

...

Une femme choisi un régime de bananes du
plateau. Elle inspecte les bananes
soigneusement.



عورت کیلے خرید لیتی ہے۔

...

La femme achète les bananes.